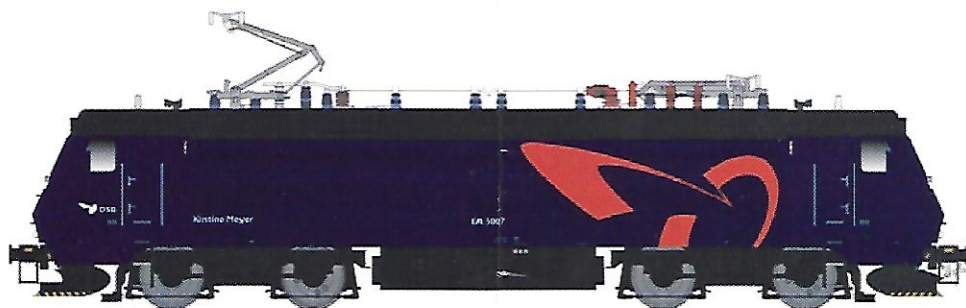




Locomotiva EA 3000 delle DSB

E-Lok Serie EA 3000 von DSB - DSB electric locomotive EA 3000

Locomotive electrique des DSB EA 3000

Istruzioni per l'uso

Estrarre il locomotore dall'imballo con cautela, aiutandosi con l'apposito foglio di plastica protettivo. Il modello è costruito per un uso in corrente continua ad una tensione massima di 12-14 Volt. Si raccomanda un adeguato rodaggio prima di un uso intensivo. Per un miglior funzionamento mantenere ben puliti i binari, le ruote ed i contatti elettrici. Dopo un uso prolungato del modello (30-40h.) è consigliabile la lubrificazione degli assi esclusivamente con olio specifico. Due cerchiature di ricambio sono fornite nella busta degli accessori e possono essere sostituite, se necessario, sugli assali indicati. (fig. 1) Entrambe le testate del locomotore possono montare qualsiasi tipo di gancio a norma NEM 362, utilizzando il vomere modellistico provvisto di apertura e il portagancio forniti in dotazione. Entrambi si fissano a pressione negli appositi alloggiamenti. (fig. 2) Con ganci di tipo corto il modello può percorrere curve non inferiori a 450 mm. di raggio. E' possibile anche montare la riproduzione del gancio realistico e dei tubi di accoppiamento nei fori presenti sul pancone: questi aggiuntivi possono però interferire con il movimento del gancio modellistico. Applicarli a pressione,

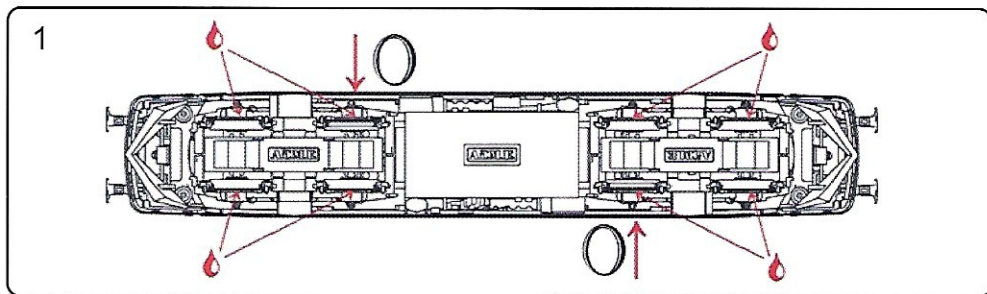
eventualmente con una goccia di collante. (fig. 3)

Per accedere all'interno del modello smontare la carrozzeria allargando leggermente i fianchi in corrispondenza dei punti indicati e sollevarla. (fig. 4) Il modello è predisposto in fabbrica per la captazione della corrente tramite i binari. Se si desidera alimentare il locomotore tramite la linea aerea spostare il connettore SW1 come indicato in figura. Il terzo faro di entrambe le testate è escludibile in maniera indipendente spostando il connettore dedicato SW2 posto sul circuito stampato verso la testata "A", e/o il connettore SW3, situato in prossimità della testata "B".

Il locomotore è provvisto di una presa normalizzata NEM 652 in cui è possibile inserire un decoder digitale, togliendo il connettore analogico montato in fabbrica. Il decoder può essere fissato con un pezzetto di nastro biadesivo sopra il circuito stampato. (Fig. 5) Il funzionamento in modalità digitale è possibile solo con l'alimentazione tramite i binari.

Operating instructions

Take out the loco from foam shell cautiously using plastic foil. The model is for 12-14V DC



use. We recommend that you let your model run at alternating voltage 30 minutes forward and 30 minutes backwards. For optimal functioning always keep your track and wheels clear. After 30-40 hours of operation lubricate the gearing at the places shown. Use an oiler or a needle, only with specific oil for models. The loco is equipped with two wheels with traction tires, also supplied as spare parts. (fig. 1)

Both heads of the locomotive can mount any type of hook under NEM 362 standard, using the supplied open snowplow and coupling socket. Both parts can be set in by pressure. (fig. 2) The smallest radius this model can run, with short coupling system correct fonctionnement, is 450 mm. Spare parts, like hookcoupler, brake tubes, etc., can be applied carefully, eventually with a small quantity of glue, on the front plank: these small parts can interfere with modellistic coupling system. (fig.3)

To open the model pull out gently sides and lift the bodyshell. (fig.4)

As delivered, the locomotive is set for pick-up current from the rails. For current pick-up from overhead, move the jumper on the SW1 as shown in figure. The third light over the cabs can be switched off changing position of the jumpers on SW2 and SW3 placed on both extremities of circuit board. (fig. 5) The model is ready to mount digital decoder or digital sound module with dedicated room for loudspeaker. The loco is equipped with a NEM 652 plug for digital module, covered with a jumper. Remove it and put the plug of the chip that can be fitted over the circuit board. (fig. 5)

Gebrauchsanleitung

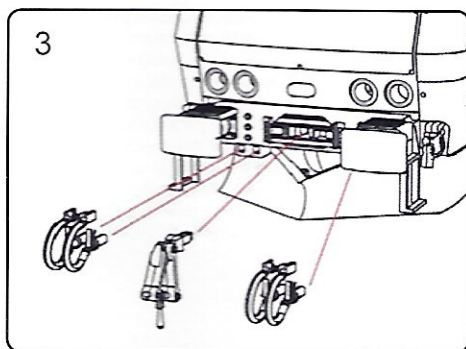
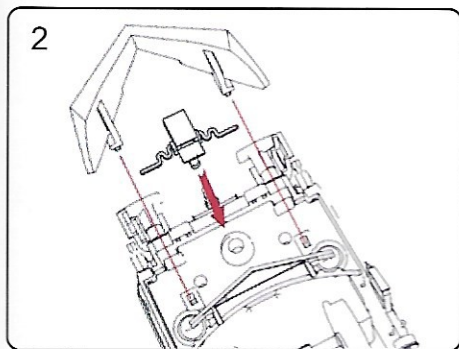
Nehmen Sie die Lokomotive vorsichtig mitsamt der Schutz-Kunststoffolie aus der Verpackung. Das Modell eignet sich für den Betrieb mit Gleich-

strom 12–14 V. Vor intensiver Inbetriebnahme sollte ein Warmlaufen erfolgen. Halten Sie das Gleis, die Räder und die elektrischen Kontakte des Modells sauber, damit die Stromabnahme optimal gewährleistet ist. Ölen Sie bitte das Getriebe und die in der Anleitung bezeichneten Stellen jeweils nach 30-40 Betriebsstunden mit einem feinen Öl für Modelleisenbahnen. Zwei Radsätze der Lokomotive können mit beigelegten Haftreifen ausgerüstet werden, um die Zugkraft zu erhöhen. Dazu den Boden der Drehgestelle mit einem kleinen Schraubenzieher abnehmen. (Bild 1)

Beide Kupplungsdeichseln können mit verschiedenen Kupplungsköpfen nach NEM 362 bestückt werden. Der kleinste befahrbare Radius mit korrekt funktionierender Kurzkupplung beträgt 420 mm. (Bild 2)

An der Frontseite können Zurüstteile wie Hakenkupplung, Bremsschläuche etc. vorsichtig mit einem geeigneten Sekundenkleber montiert werden. Diese können allerdings mit der Modellkupplung in Konflikt geraten. (Bild 3) Zum Öffnen des Modells bitte das Gehäuse an den gekennzeichneten Stellen nach Außen spreizen und nach oben abziehen. (Bild 4)

Bei Auslieferung ist das Modell für die Stromabnahme von den Schienen eingerichtet. Zur Umstellung auf Oberleitungsbetrieb bitte die Verbindungsbrücke SW1 auf der Platine umstecken. Das dritte Licht über dem Führerhaus kann abgeschaltet werden, wenn man die Position des Jumpers SW2 oder SW3 verändert. Der Decoder kann in die vorgesehene NEM 652 Steckverbindung eingesetzt werden, nachdem Sie die vorhandene analoge Verbindungsbrücke entfernt haben. Er kann mit einem Stück doppelseitigem Klebeband fixiert werden. (Bild 5)



Mode d'emploi

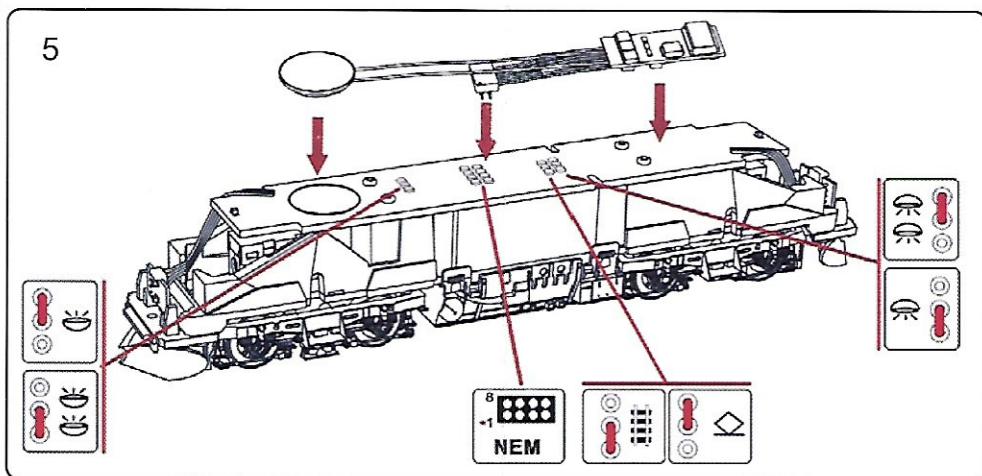
Veillez sortir la locomotive de son emballage avec précaution à l'aide du film transparent. Le modèle est prévu pour une utilisation sous 12-14 V DC. Afin d'assurer les meilleures conditions de fonctionnement silencieux et de traction maximales à votre modèle, nous vous conseillons un rodage d'environ 30 minutes dans chaque sens de marche. Maintenir toujours votre voie et les roues du modèle propres. Après 30 à 40 heures d'exploitation, déposer une goutte d'huile pour trains miniatures aux endroits indiqués. (fig. 1)

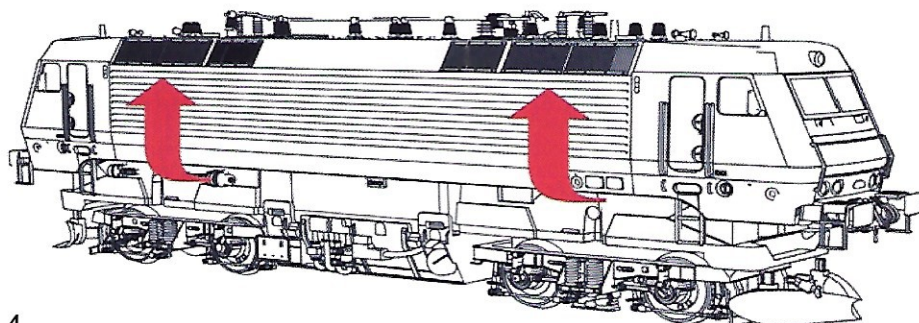
Les boîtiers d'attelage aux deux extrémités de la locomotive peuvent recevoir différents attelages, conformes à la norme NEM 362. Vous pouvez remplacer le chasse neige sans ouverture par l'exemple ouvert et le boîtier d'attelage. (fig. 2)

Le rayon minimum de fonctionnement du modèle avec attelages courts est de 450 mm. Les pièces de rechange comme l'attelage fictif et les

conduites d'air, etc. peuvent être fixés à l'aide d'une petite goutte de colle. Attention, ces pièces peuvent empêcher le bon fonctionnement de l'attelage à élongation. (fig. 3) Pour ouvrir le modèle écartez les faces latérales et soulever la caisse. (fig. 4)

Le modèle est livré configuré pour la prise de courant par rails. Pour une prise de courant via la caténaire, commuter le jumper SW1 comme indiqué. Le troisième feu frontal peut être exclu changeant le jumper SW2 e/or le jumper SW3. Le modèle est prêt à monter décodeur numérique ou d'un module de sons numériques avec une salle dédiée pour haut-parleur. Le circuit imprimé est équipé d'une prise NEM selon la norme NEM 652 pour le placement d'un décodeur digital avec une fiche jumper. Enlever cette fiche jumper et placer la fiche du décodeur. Le décodeur peut être placé sur le circuit imprimé avec du ruban bi-adhésive. (fig. 5)





4

Lista delle parti di ricambio - Replacement parts list - Pièces de rechange - Ersatzteilliste

16011001	Telaio	Frame set
16005002	Motore completo	Motor set
16011003	Cardani	Cardan shaft
160xxx04	Carrelli motore completi (vedi nota)	Bogie frame assy. (see note)
16011005	Circuito stampato completo	Printed circuit board
16008006	Prese di corrente	Wheels contact
16011007	Set led luci	Led PCB set
160xxx08	Set mancorrenti (vedi nota)	Handrails set (see note)
16011009	Set vetri	Window set
16030010	Portagancio	Coupler holders
160xxx11	Respingenti e vomeri (vedi nota)	Buffers and snowploughs (see note)
160xxx12	Busta degli aggiuntivi (vedi nota)	Spare parts bag (see note)
160xxx20	Cassa completa (vedi nota)	Body set (see note)
99057	Pantografi DSB	DSB Pantographs

16011001	Grundrahmen	Châssis
16005002	Motor kpl.	Set du moteur
16011003	Kardanwelle	Axe de cardan
160xxx04	Drehgestell kpl. (siehe Hinweis)	Set du bogies (v. note)
16011005	Platine kpl.	Set du circuit imprimé
16008006	Radkontakt	Contacts électrique
16011007	Led	Set du LED
160xxx08	Griffstange kpl. (siehe Hinweis)	Set du main courante (v. note)
16011009	Fenstersatz	Set du fenètre
16030010	Kupplungsschacht	Timon d'attelage
160xxx11	Puffer u. Schienenräumer (siehe Hinweis)	Tampons et chasse-neige (v. note)
160xxx12	Zurüstbeutel (siehe Hinweis)	Sachet des accessoires (v. note)
160xxx20	Gehäuse kpl. (siehe Hinweis)	Caisse complete (v. note)
99057	DSB Stromabnehmer	Pantographes DSB

AVVERTENZA: Il numero per ordinare le parti di ricambio specifiche di ogni modello (cassa, respingenti e spartineve, busta degli aggiuntivi) è composto da 1+ Numero del modello + Suffisso della parte. (p. es. 16011020 = Cassa per l'art. 60110). Le carrozzerie di ricambio dei modelli in serie limitata sono disponibili solo dietro restituzione dei pezzi originali - ACHTUNG: Zur Bestellung der Zurüstbeutel, Gehäuse, Puffer und Schneeräumer, oder Bodengruppe das gewünschte Modell unter Angabe des Artikels (z.B. 16011020 = Gehäuse für art. 60110). Wiedereinbau von Gehäuse der begrenzten Ausgabeartikel kann erhalten werden ursprüngliches Gehäuse nur, zurückbringend - ADVISE: To order spare part bag, body, buffer & snowplough please specify the model number. (eg. 16011020 = Body set for art. 60110). Replacement of limited edition bodysell may be obtained only returning original bodysell - ATTENTION: Pour commander le sachet des accessoires, la caisse, les tampons et chasse-neige, le man courante ou le sous du caisse spécifier le modèle désiré en indiquant l'article (p.ex. 16011020 = Caisse pour art. 60110). Le remplacement du caisses des articles limités d'édition peut être obtenu seulement renvoyant le caisses original

GARANZIA

Qualora durante i 24 mesi dalla data di acquisto, il prodotto dovesse manifestare in conseguenza di un normale utilizzo, guasti o difetti di conformità rispetto a quanto descritto nelle istruzioni e/o nell'imballaggio, potrete esercitare la presente garanzia rivolgendovi a un rivenditore autorizzato, a condizione che questo prodotto sia stato regolarmente acquistato presso un rivenditore autorizzato e comprovando l'acquisto con regolare ricevuta. Questa garanzia non copre danni causati da uso improprio, trasporto o uso normale. La garanzia non copre le eventuali spese di spedizione del modello presso il rivenditore.

Tutte le operazioni di montaggio delle parti accluse alla confezione del modello sono a carico dell'acquirente che le effettua a propria cura e rischio. In nessun caso si potrà adire la garanzia per il montaggio non corretto di tali parti.

Si ricorda inoltre che, nel rispetto della legislazione vigente, tutti gli interventi effettuati sul modello relativi al montaggio di parti non fornite nella confezione, (a puro titolo indicativo e non esaustivo quali decoder, altoparlanti, microcamere, altri aggiuntivi ed accessori vari, etc.) se non effettuate presso centri attrezzati riconosciuti ed autorizzati dalla casa produttrice, sono da ritenersi come fatti a carico e rischio dell'acquirente senza che possa essere invocata ad alcun titolo la tutela della garanzia del produttore.

La garanzia si attua, a discrezione del produttore, mediante:

- Eliminazione gratuita di eventuali difetti riscontrati.
- Sostituzione gratuita di parti difettose

La garanzia dei prodotti ACME non è efficace se:

- Il difetto segnalato è derivante dal normale consumo dei materiali costituenti e/o usura.
- Si evidenziano manomissioni e/o violazioni dell'integrità del prodotto e di ogni suo componente.
- Si evidenziano montaggio e/o installazione di parti, aggiuntivi o ricambi non originali o comunque non conformi alle prescrizioni descritte nelle istruzioni e/o nell'imballaggio.
- La destinazione d'uso risulti diversa da quanto stabilito nelle istruzioni e/o nell'imballaggio (tensione di alimentazione, etc.) od in caso di uso improprio del prodotto.
- Si evidenzia l'utilizzo di componenti elettrici ed elettronici non compatibili da quanto stabilito nelle istruzioni e/o nell'imballaggio.

Il rivenditore autorizzato provvederà alla gestione diretta della garanzia del presente prodotto nel caso venga ritenuta valida secondo le condizioni sopra specificate. Riservato ogni altro diritto previsto dalla vigente normativa europea.

WARRANTY

This product is warranted for 24 months from the date of purchase against defect in material or workmanship, as a result of normal use in accordance with those described in the instructions and /or packaging. You can exercise this warranty by contacting an authorized reseller, exhibiting a proof that this product has been purchased from an authorized reseller and proving the purchase with a receipt. This warranty does not cover damages caused by improper use, handling or use. Transportation costs incurred by the customers to ship the product for warranty service are not covered under this warranty.

All assembly parts included in this package are under the responsibility of the owner that performs assembly at his own risk. In no case warranty may be taken place by the incorrect assembly of these parts.

Also note that, in accordance with the law, the warranty will not be applicable in the case of damage caused by assembly of parts not supplied in the package - including but not limited to decoders, loudspeakers, micro-cameras, etc. - or adjustments which have been conducted by unauthorised service organisations or persons.

The warranty takes place, at the discretion of the manufacturer, through:

- Elimination of any defects free of charge.

- Free replacement of defective parts

ACME's product warranty is not effective if:

- The reported defect is caused by normal consumption of the materials and / or wear.
- You tampered with evidence and / or breaches the integrity of the product and of each component.
- You show assembly and / or installation of parts, aftermarket parts, or additional or otherwise not in accordance with the requirements described in the instruction sheet and / or packaging.
- The intended use is different from that stated in the instructions and / or packaging (power supply, etc..) or in case of misuse of the product.
- It highlights the use of electrical and electronic components not compatible with is established in instructions and / or packaging.

The dealer will provide direct management of the warranty of the product much do in the event is held valid under the conditions specified above. Reserved all other rights under the existing European legislation.

Non gettare l'imballo. Quando il vostro modello non è in uso potete riporlo nella sua scatola dove sarà protetto. Alcuni particolari sono stati riprodotti separatamente, per un maggior realismo: essi non sono perciò fissati in modo permanente al modello, con il rischio di perdita. In questo caso non saranno ammessi reclami o sostituzioni. - Don't throw your box into the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. To keep the model like the original, smaller parts had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. A complaint would not be acceptable. - Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. Eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden. - Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. Quelques petites pièces de finition (des tampons p.e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leur bases, mais rapportées séparément en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de la perte de ces pièces. - Nu aruncați ambalajul. Când modelul dumneavoastră nu este folosit îl puteți pune în cutie pentru al proteja. Unele părți au fost reproduse separat, pentru un nivel ridicat de realism: acestea nu sunt fixate definitiv de model, fiind riscul de ale pierde. În acest caz nu sunt acceptate reclamațiile sau înlocuirea modelului. - Kérjük, hogy a modell dobozát ne dobja ki. Ha a modellt nem használja, akkor ez a doboz megvédi azt a sérülésektől. A valóságshűségre törekvés miatt a kisebb alkatrészek a járműszekrénytől elkülönült gyártási folyamat során készültek és azokat nem feleszen rögzítették rá. Emiatt ezek az alkatrészek elveszhetnek, azonban ezzel kapcsolatosan semmilyen reklamációt nem fogadunk el.



Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come un normale rifiuto urbano, ma deve essere portata nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. - This equipment may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling

of this product, please contact your local city office, your household waste disposal or the dealer where you purchased this product. - Cet équipement ne peut être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un organisme de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour avoir des informations plus détaillées concernant le recyclage de ce produit, prenez contact avec votre Mairie ou votre organisme de collecte des déchets ménagers ou bien avec le magasin qui vous a vendu ce produit. - Das Gerät soll nicht als normaler Hausmüll entsorgt, sondern bitte in Recycling-Sammelstellen für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Für nähere Informationen über die Entsorgung von diesem Produkt kontaktieren Sie bitte ihr Stadtamt, ihr lokales Entsorgungszentrum oder den Händler, der Ihnen das Produkt verkauft hat.



Attenzione! Un uso inappropriato comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spigoli taglienti. Non adatto a bambini con meno di 14 anni a causa di piccole parti che possono essere ingerite. - Warning! At an incorrect use there exists danger of hurting because cutting edges and tips. Not recommended for children under 14 years because of small parts which could be detached and swallowed. - Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen. Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile. - Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives. Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans à cause de petites parties détachables et du danger d'absorption. - Atenție! O folosire necorespunzătoare poate duce la răni și ușoare în colțuri sau muchii tăietoare. Nu este recomandat copiilor sub 14 ani din cauza părților mici care pot fi înghițite. - Figyelem! A termék helytelen használata az éles szélek és hegyek miatt sérülést okozhat. A termék nem ajánlott 14 év alatti gyerekeknek, ugyanis az apró alkatrészek letörhetőek és lenyelhetőek.



ACME S.r.l.
Viale Lombardia, 27
20131 Milano - Italia
service@acmetreni.com
<http://www.acmetreni.com>



Made in China

Ci riserviamo tutti i diritti a modifiche e cambiamenti. Conservate queste istruzioni per un utilizzo futuro. - We reserve all rights to changes and modifications. Please retain these instructions for further reference. - Änderung von Konstruktion und Ausführung vorbehalten. Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren. - Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin. Prière de bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation. - Ne rezervăm toate drepturile pentru eventualele modificări și schimbări. Păstrați aceste instrucțiuni. - Minden változtatás és módosítás joga fenntartva. Kérjük őrizze meg ezt az útmutatót a jövőbeli használatra